



Crédit photo : Kaupo Kikkas

[Click here for the program in English](#)

## PROGRAMME

# L'authentique Busch Trio

Vendredi **19 juillet** | **19 h 30**

 Salle Gilles-Lefebvre

Mathieu van Bellen, violon | Ori Epstein, violoncelle | Omri Epstein, piano



MERCI À NOS PARTENAIRES

Présentateur officiel

Collaborateur



Nos partenaires



L'accord des pianos est confié à Piano Technique Montréal.



## MOT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

---

**M. Michel Bernier**

Chers festivaliers et festivalières,

Nous sommes ravis de vous présenter cette saison estivale pleine de joie et d'émerveillement!

Cette année, Orford Musique offre un voyage immersif au cœur du riche héritage artistique de la Belle Époque. Une thématique qui ne manquera pas d'illuminer vos soirées de concerts d'une foule de moments magiques. Je suis heureux que nous puissions partager tout ceci ensemble.

Merci aux instances gouvernementales, aux partenaires de nos concerts ainsi qu'aux donateurs et donatrices, qui nous permettent de mettre la musique à la portée de tous.

Bon concert à tous!



## MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL ET ARTISTIQUE

---

**M. Wonny Song**

Cher public,

Cet été, nous avons le privilège d'accueillir une foule d'artistes remarquables qui viendront enrichir votre saison estivale de moments inoubliables. Plongez au cœur de la fascinante Belle Époque et laissez-vous emporter par les prestations magistrales de ces musiciens et musiciennes de renommée mondiale.

Avec le soutien de nos partenaires et des municipalités environnantes, nous poursuivons également notre tradition des concerts gratuits qui vous permettront de découvrir les meilleurs talents de la relève.

**Je vous souhaite un été vibrant, ponctué de découvertes musicales aussi envoûtantes qu'inspirantes!**

**Veillez noter que le répertoire est sujet à changement sans préavis.**

**LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)**

« *Allegretto* » en mi bémol majeur pour piano, violon et violoncelle, H. 48

**MAURICE RAVEL (1875-1937)**

*Trio pour piano, violon et violoncelle en la mineur*, M. 67

- I. Modéré
- II. Pantoum
- III. Passacaille
- IV. Final

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**

« *Allegretto* » en si bémol majeur pour piano, violon et violoncelle, WoO 39

**FELIX MENDELSSOHN (1809-1847)**

*Trio n° 1 en ré mineur*, op. 49

- I. Molto Allegro agitato
- II. Andante con moto tranquillo
- III. Scherzo. Leggiero e vivace
- IV. Finale. Allegro assai appassionato

Vous serez captivé par les contrastes dynamiques du *Trio avec piano en la mineur* de Ravel, qui oscille entre la mélancolie et la passion avec une grâce incomparable. Par ailleurs, vous constaterez le génie mélodique et l'énergie palpitante du *Trio pour piano, violon et violoncelle n° 1 en ré mineur* de Mendelssohn. De charmantes pièces de Beethoven feront également partie du programme. Ces œuvres soigneusement choisies seront enrichies par la flagrante complicité des musiciens du Busch Trio.

## ARTISTES

---

# BUSCH TRIO

### MATHIEU VAN BELLEN



### ORI EPSTEIN



### OMRI EPSTEIN



Nommé en l'honneur du légendaire violoniste Adolf Busch, cet ensemble basé aux Pays-Bas s'est affirmé comme l'un des principaux trios avec piano de la nouvelle génération. Lauréats du Concours de la Royal Overseas League en 2012, le trio a remporté plusieurs prix lors de compétitions internationales, dont le Concours Salieri-Zinetti et le Concours Pinerolo en Italie, ainsi que le Prix International de Musique de Chambre Schumann à Francfort. Le pianiste Omri Epstein, le violoniste Mathieu van Bellen et le violoncelliste Ori Epstein ont tous remporté des prix lors de compétitions internationales en solo. Le trio a bénéficié des conseils d'artistes éminents tels que Gary Hoffman et Andrés Schiff, et est actuellement encadré par des membres du Quatuor Artemis à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth à Bruxelles, où il est trio en résidence.

[BIOGRAPHIE COMPLÈTE →](#)

*Anglais seulement*

Paola Deteix, médiatrice, pianiste et étudiante en musicologie

# L'AUTHENTIQUE BUSCH TRIO

## BEETHOVEN ET SES ALLEGRETTOS

On a souvent tendance à associer **Ludwig van Beethoven** (1770-1827) à une musique franche, dense, parfois caractérielle, assez lourde même lorsqu'elle est jouée. Né à Bonn, en Allemagne, Beethoven prend en charge sa famille à 19 ans, remplaçant un père alcoolique qui faisait peu d'argent par sa musique. À 22 ans, il déménage à Vienne pour étudier plus amplement la composition. Il devient célèbre dans la capitale impériale, mais sa carrière de virtuose perd peu à peu de son élan à cause d'une surdité naissante (surdité qui semble aussi empirer son caractère et ses tendances dépressives). Il compose de nombreux trios pour piano, violon et violoncelle et deux *Allegrettos*, des pièces pour trio en un seul mouvement d'environ cinq minutes et d'un caractère plus léger. Le premier *Allegretto en mi bémol majeur* est composé entre 1790 et 1792, avant le départ de Beethoven pour Vienne, alors qu'il est un jeune musicien dans sa petite ville natale. C'est un charmant menuet (danse typique de l'époque) assez léger.



Portrait lithographié du jeune Ludwig van Beethoven, peint par Louis René Lepron (1790-1842).

Source : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8415609p/f1.item.r=beethoven.zoom#>

Vous entendrez par la suite l'*Allegretto en si bémol majeur*, une œuvre destinée à sa jeune élève de 10 ans, Maximiliane Brentano, qu'il veut encourager dans son étude du piano. Maximiliane, la fille de deux amis proches de Beethoven, a dû persévérer dans sa pratique du piano, car six ans plus tard, le compositeur lui dédie sa *Sonate pour piano n° 30*, une pièce beaucoup plus technique.

*Sonate pour piano n° 30*



**Maurice Ravel**

Source : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8415609p/f1.item.r=beethoven.zoom#>

### LE TRIO DE RAVEL

Le *Trio pour piano* de **Maurice Ravel** (1875-1937) contient des sonorités modernes aux antipodes de la musique classique de Beethoven. Ravel commence à composer le *Trio* en 1914 et se dépêche de le terminer quand la guerre est annoncée pour aller s'engager dans l'armée. Ravel est un compositeur français de la Belle Époque, ayant une esthétique qui se démarque de la musique allemande, sans toutefois être un nationaliste zélé, ce qui était très courant à son époque. Il s'inspire donc sans gêne de la musique classique viennoise et d'autres cultures pour écrire ce *Trio*. Le premier mouvement, *Modéré*, a une mélodie et des rythmes venant de la musique et des danses basques. Le deuxième mouvement intitulé *Pantoum* a une mélodie aux sonorités vaguement asiatiques : le pantoum est une forme de poème asiatique. Le troisième mouvement est une *Passacaille*, une danse lente du 17<sup>e</sup> siècle avec une mélodie grave et noble. Le quatrième mouvement contient des sons et techniques de jeux d'un culot caractéristique chez Ravel, avec des frottements, des cordes pincées, des accords brusques et une agitation générale très moderne.

### LE BRIO DE LA MUSIQUE DE CHAMBRE DE MENDELSSOHN

Impossible de terminer un concert avec plus de brio qu'en jouant la musique de chambre de **Félix Mendelssohn** (1809-1847). Compositeur allemand, chef d'orchestre, pianiste, organiste, Mendelssohn est un enfant prodige qui est déjà reconnu en Europe dans les années 1830 alors qu'il commence sa vingtaine. Dans les années 1840, il est reconnu comme l'un des musiciens les plus importants en Allemagne. Il compose son *Trio pour piano n° 1* en 1839. C'est une pièce dramatique mais gracieuse, avec un allant qui n'empêche pas l'œuvre d'avoir beaucoup de finesse. **Robert Schumann** (1810-1856), compositeur allemand mythique de la même époque et critique actif dans la presse, aurait appelé Mendelssohn le « Mozart du 19<sup>e</sup> siècle » pour l'élégance de son *Trio*. Malgré tout cela, Mendelssohn est moins reconnu que d'autres compositeurs allemands, un fait que des musicologues et interprètes essaient de corriger. Dans la deuxième moitié du 19<sup>e</sup> siècle, le style musical de Mendelssohn, où se mêlent les esthétiques des époques romantique et classique, n'était plus en vogue. Au 20<sup>e</sup> siècle, le régime nazi bannit sa musique puisqu'il était d'origine juive. Tout cela a certainement coûté à Mendelssohn une part de la reconnaissance qui lui revient de droit, mais la beauté de sa musique le sauvera sans aucun doute de l'oubli.



Portrait de Félix Mendelssohn  
peint par Wilhelm Hensel  
(1794-1861).

Source : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8415609p/f1.item.r=beethoven.zoom#>



## UN GRAND MERCI À NOS DONATEURS ET DONATRICES

---

### 50 000 \$ ET PLUS

Fondation J.A. DeSève  
The Bannerman Foundation  
Fondation RBC

### 30 000 \$ À 49 999 \$

Hydro-Québec  
Fondation Azrieli

### 10 000 \$ À 29 999 \$

France Brunelle  
Fondation J. Armand Bombardier  
François Papineau-Couture  
Fondation Sibylla Hesse  
Fondation R. Howard Webster  
François J. Coutu et Marie Lamarre  
Caisses Desjardins  
Canimex  
Michel Bernier  
Jacques Marchand  
Fondation Aqueduc  
Fondation Sandra et Alain Bouchard  
Patrimoine familial Coutu  
Suzanne Badeaux

### 1 000 \$ À 9 999 \$

Hélène Gauthier-Roy  
Gestion Jica inc.  
George Ross  
Claude Omann

Fondation Famille Wood  
Stingray Group  
Cogeco Communications Inc  
Louise Penny  
Pierre Deslauriers  
Fondation du Père Lindsay  
Marcel Saint-Onge  
Fondation de la Famille Zeller  
Pierre Cabana  
Maurice Pinsonnault  
Pierre Bernard  
Three Pines Creations  
Fondation Pierre Desmarais Belvédère  
Matthieu Cardinal  
Graymont (Qc) Inc  
Mingus Software  
Hôtel Verso  
Richard, Hugues  
Annie Gendron  
Fondation Festival du Lac Massawippi Inc  
Céline Dudemaine  
Claude Bernier  
Adrienne Beaudoin  
Pierre H. Lessard  
Roger Noël  
Monique Desroches  
Claude Lamoureux  
Serge Carreau  
Jean A. Savard

Merci aux congrégations religieuses ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont si généreusement appuyé Orford Musique au courant de la dernière année.

Merci à ceux et celles qui parrainent un stagiaire de l'Académie cette année : Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, Adrienne Beaudoin, Claude Bernier, Pierre Bernard, Roger Desbiens, Norelkys Blazekovic, Louise Penny, Maurice Collette et George Ross.

## NOTRE ÉQUIPE

---

### **Wonny Song**

Directeur général  
et artistique

### **Hélène Daneau**

Directrice des communications,  
du mécénat et du service aux  
clientèles

### **Camille Gagnon-Larivière**

Agente des  
communications

### **Tanya Murphy**

Créatrice de contenu

### **Camille Dutil-Hubert**

Coordonnatrice des services à la  
clientèles et administratifs

### **Julianne Hogan**

Préposée à la billetterie

### **Sophie Cusson**

Directrice des opérations  
artistiques et de l'éducation

### **Paola Deteix**

Stagiaire en médiation de  
la musique

### **Caroline Gaulin**

Coordonnatrice à l'éducation

### **Chris Ka Long Au**

Adjoint à l'éducation

### **Claudie Auclair**

Soutien à la vie étudiante

### **Justine Grondin**

Soutien à la vie étudiante

### **Gloria-Emmanuelle Gagné**

Soutien à la vie étudiante

### **Sonia Viau**

Coordonnatrice des opérations  
artistiques

### **Philippe Lapointe Lassonde**

Adjoint aux opérations  
artistiques

### **Louis-Benoît Caron**

Adjoint aux prestations  
artistiques

### **Nicolas Rompré-Cholette**

Régisseur

### **Françoise Parent**

Directrice des ressources  
financières, humaines et  
matérielles

### **Maryse Duschesneau**

Technicienne en administration

### **Danny Leblanc-Anctil**

Technicien en informatique

### **Marc Beaudoin**

Coordonnateur à la maintenance

### **Francine Jeanson**

Préposée à la maintenance et à  
l'entretien

### **Groupe Probex**

Entretien ménager et service  
alimentaire

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

---

### **PRÉSIDENT**

#### **Michel Bernier**

Planificateur financier retraité  
IG Gestion Privée de Patrimoine

### **VICE-PRÉSIDENTS**

#### **Roger Noël**, FCPA retraité

Administrateur chez ACET  
et ACET Capital

#### **Yves Leduc**

Président et chef de l'exploitation,  
Xnrgy systèmes climatiques inc.  
Associé principal, Idéaliste Capital  
Administrateur, TC Transcontinental inc.

### **TRÉSORIER**

#### **Pierre Bernard**, FCPA

Associé retraité, Raymond Chabot Grant  
Thornton S.E.N.C.R.L.

### **SECRÉTAIRE**

#### **Jean A. Savard**

Avocat retraité

### **ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES**

#### **Hugues G. Richard**

Avocat retraité

#### **Pierre J. Deslauriers**

Avocat retraité

#### **Matthieu Cardinal**

Vice-président développement,  
Services Immobiliers First inc.

#### **Monique Desroches**

Professeure émérite, Faculté de  
musique de l'Université de Montréal

#### **Wesley Olsen**

Associé, Egon Zehnder

Yvan Aird  
Alan Albright  
Francine Archambault  
Manon Aubert  
Martine Beaucage  
Pierrette Bédard  
Dyane Bernier  
Suzanne Bernier  
Diane Bérubé  
Nicole Blais  
Marc Bolduc  
Monique Boucher  
Denise Brodeur  
Jean Chailier  
Marcel Champoux  
Suzanne Chiasson  
Gaetan Demers  
France Denault  
Lucie Ducharme  
Thérèse Dupuis  
Catherine Fleury  
Diane Fortier

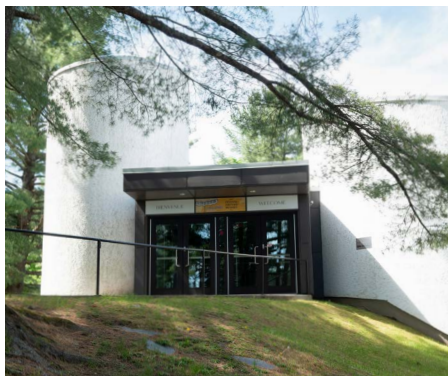
Louise Gagnon  
Louise Galarneau  
Jocelyne Giraldeau  
Lise Gosselin  
Micheline Gratton  
Elisabeth Graveline  
Paul Gravrand  
Georgette Grégoire  
Daniel Labonté  
Sylvie Larkin  
Marie-Claude Latourelle  
Clément Lavoie  
Linda Lavoie  
Line Lavoie  
Raymonde Lavoie  
Renée Lemieux  
Hélène Letellier  
Dominique Loyer  
Nicole Andrée Lussier  
Cathy MacDonald  
Hélène Maltais  
Denis Marchand

Madeleine Masson Labonté  
Pierrette Ménard  
Robert Michon  
Andrée Milette  
Nicole Paquette  
Christiane Parchet  
Suzanne Patry  
Richard Poirier  
Benoite Proteau  
Jean Roberge  
Suzanne Roberge  
Carole Roy  
Friedemann Sallis  
Françoise Sanders  
Nicole Ste-Marie  
Elisabeth Têtu  
Carole Thibault  
Françoise Thouin  
Marie-Josée Turcotte  
Janice Wong

**Orford Musique tient à remercier ses bénévoles de leur implication.**

## À PROPOS D'ORFORD MUSIQUE

---



Orford Musique est un organisme de bienfaisance où la nature et la culture sont en parfaite symbiose, ce qui crée un cadre propice à l'épanouissement artistique. La mission de l'organisme est de stimuler la créativité des artistes à leurs débuts et pendant le développement de leur vie professionnelle. Par ses activités multidisciplinaires, Orford Musique participe activement au développement et au rayonnement de la région.



## RÉSIDENCES ARTISTIQUES

---

### **Votre bulle de création!**

Au cœur du Parc national du Mont-Orford, le programme de résidences artistiques d'Orford Musique offre un refuge inspirant aux artistes en émergence ou établi.e.s. Les artistes sont encouragé.e.s à explorer, à innover et à contribuer à l'évolution constante de la scène artistique nationale et internationale.

**Visitez le [orford.mu](https://www.orford.mu)**

## LES TRÉSORS DE NOTRE COLLECTION D'ART

---



Orford Musique possède une impressionnante collection de plus de **350 œuvres d'art** et vous offre une occasion en or de la découvrir! Explorez une sélection de perles rares désormais disponibles à l'achat. Tous les profits générés par les ventes serviront à soutenir la mission d'Orford Musique.

**EN EXPOSITION JUSQU'AU 10 AOÛT**

📍 Espace Yves-Trudeau

Pages suivantes en anglais →



## A WORD FROM THE PRESIDENT OF THE BOARD OF DIRECTORS

---

**M. Michel Bernier**

Dear festival goers,

We are delighted to present this summer season filled with joy and wonder! This year, Orford Music offers an immersive journey into the heart of the rich artistic heritage of the Belle Époque. A theme that will surely illuminate your concert evenings with a multitude of magical moments. I am happy that we can share all of this together.

Thank you to the government agencies, our concert partners, and our donors, who allow us to make music accessible to everyone.

Enjoy the concert!



## A WORD FROM THE EXECUTIVE AND ARTISTIC DIRECTOR

---

**M. Wonny Song**

Dear audience,

This summer, we have the privilege of welcoming a multitude of remarkable artists who will enrich your summer season with unforgettable moments. Immerse yourself in the fascinating Belle Époque and let yourself be carried away by the masterful performances of these world-renowned musicians.

With the support of our partners and the surrounding municipalities, we are also continuing our tradition of free concerts, allowing you to discover the best emerging talents.

**I wish you a vibrant summer, filled with musical discoveries that are as captivating as they are inspiring!**

You will be captivated by the dynamic contrasts of Ravel's *Piano Trio in A minor*, which oscillates between melancholy and passion with unparalleled grace. Additionally, you will experience the melodic genius and pulsating energy of Mendelssohn's *Piano Trio No. 1 in D minor for piano, violin, and cello*. Delightful pieces by Beethoven will also be part of the program. These carefully chosen works will be enriched by the evident camaraderie of the musicians of the Busch Trio.

ARTISTS

---

## BUSCH TRIO

**MATHIEU VAN BELLEN**



**ORI EPSTEIN**



**OMRI EPSTEIN**



Named after the legendary violinist Adolf Busch, this young Netherlands-based ensemble has emerged as one of the leading piano trios among the new generation. Winners of the 2012 Royal Overseas League Competition, the trio has garnered several prizes at international competitions including the Salieri-Zinetti Competition and the Pinerolo Competition in Italy and the International Schumann Chamber Music Award in Frankfurt. Pianist Omri Epstein, violinist Mathieu van Bellen, and cellist Ori Epstein have all won prizes in solo international competitions. The trio has received guidance from distinguished artists such as Gary Hoffman and Andras Schiff and is currently mentored by members of the Artemis Quartet at the Queen Elisabeth Music Chapel in Brussels, where the trio is in residence.

[FULL BIOGRAPHY →](#)

Paola Deteix, mediator, pianist and Musicology student

# THE AUTHENTIC BUSCH TRIO

## BEETHOVEN AND HIS ALLEGRETTOS

**Ludwig van Beethoven** (1770-1827) is often associated with robust, dense, and sometimes tempestuous music, which can feel heavy even when cheerful. Born in Bonn, Germany, Beethoven took on the responsibility of supporting his family at 19, replacing an alcoholic father who earned little from his music. At 22, he moved to Vienna to further study composition. He became famous in the imperial capital, but his career as a virtuoso gradually waned due to worsening deafness (which also seemed to exacerbate his temperament and depressive tendencies). He composed numerous piano trios for piano, violin, and cello, including two *Allegrettos*, single-movement pieces of about five minutes each with a lighter character. The first *Allegretto in E-flat major* was composed between 1790 and 1792, before Beethoven left for Vienna, while he was still a young musician in his hometown. It's a charming minuet (a typical dance of the era) that is quite light.



**Portrait of the young Ludwig van Beethoven, lithographed and painted by Louis René Letronne (1790-1842).**

Source : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8415609p/f1.item.r=beethoven.zoom#>

Next, you will hear the *Allegretto in B-flat major*, a work intended for his 10-year-old student, Maximiliane Brentano, whom he wanted to encourage in her piano studies. Maximiliane, the daughter of two close friends of Beethoven, must have persevered in her piano practice, as six years later, the composer dedicated his *Piano Sonata No. 30* to her, a much more technically demanding piece.

*Piano Sonata No. 30*



**Maurice Ravel**

Source : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8415609p/f1.item.r=beethoven.zoom#>

### RAVEL'S TRIO

**Maurice Ravel's** (1875-1937) *Piano Trio* contains modern sonorities that are the antithesis of Beethoven's classical music. Ravel began composing the Trio in 1914 and hurried to finish it when war was declared so he could enlist in the army. A French composer of the Belle Époque, Ravel's aesthetic diverged from German music, though he was not an ardent nationalist, which was common in his time. He freely drew inspiration from Viennese classical music and other cultures to write this Trio. The first movement, *Modéré*, has a melody and rhythms derived from Basque music and dances. The second movement, *Pantoum*, has a vaguely Asian-sounding melody: a pantoum is a form of Asian poetry. The third movement is a *Passacaglia*, a slow 17<sup>th</sup> century dance with a grave and noble melody. The fourth movement features sounds and playing techniques characteristic of Ravel's audacity, with bowing, plucked strings, abrupt chords, and a generally very modern agitation.



### THE BRILLIANCE OF MENDELSSOHN'S CHAMBER MUSIC

There is no better way to end a concert with more brilliance than by playing the chamber music of **Felix Mendelssohn** (1809-1847). A German composer, conductor, pianist, and organist, Mendelssohn was a child prodigy already recognized in Europe in the 1830s when he was in his twenties. By the 1840s, he was acknowledged as one of the most important musicians in Germany. He composed his *Piano Trio No. 1* in 1839. It is a dramatic yet graceful piece, with momentum that does not prevent the work from having much finesse. **Robert Schumann** (1810-1856), a legendary German composer of the same era and an active critic in the press, called Mendelssohn the "Mozart of the 19<sup>th</sup> century" for the elegance of his *Trio*. Despite all this, Mendelssohn is less recognized than other German composers, a fact that musicologists and performers are trying to correct. In the second half of the 19<sup>th</sup> century, Mendelssohn's musical style, blending romantic and classical aesthetics, fell out of vogue. In the 20<sup>th</sup> century, the Nazi regime banned his music due to his Jewish heritage. All this undoubtedly cost Mendelssohn a share of the recognition he rightfully deserves, but the beauty of his music will undoubtedly save him from oblivion.



**Portrait of Felix Mendelssohn painted by Wilhelm Hensel (1794-1861).**


Source : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8415609p/f1.item.r=beethoven.zoom#>

# Célébrez la musique



## Desjardins, fier partenaire du Festival Orford Musique 2024.

Que chaque note jouée vous transporte  
dans un monde d'émotions. Bon festival!

 @caisselacmemphremagog

 **Desjardins**  
Caisse du Lac-Memphrémagog

## ÉCOLE DE MUSIQUE DE L'UDES

**L'un des plus grands diffuseurs  
de musique de concert en Estrie!**

- 200 jeunes musiciens talentueux
- Plusieurs ensembles et un orchestre symphonique
- Près de 100 concerts et récitals chaque année

[USherbrooke.ca/musique](https://USherbrooke.ca/musique)

 UNIVERSITÉ DE  
SHERBROOKE





# Complice du Festival Orford Musique



hydro  
quebec  
.com